

« *HÖRT DAS LAUTE GETÖN* »
extrait des *Saisons (L'Automne)* de Joseph Haydn

Paroles en allemand

Hommes

Hört das laute Getön, das dort im Walde klinget!

Femmes

Welch ein lautes Getön durchklingt den ganzen Wald!

Tous

*Es ist der gällenden Hörner Schall,
der gierigen Hunde Gebelle.*

Hommes

*Schon flieht der aufgesprengte Hirsch,
ihm rennen die Doggen und Reiter nach.*

Tous

*Er flieht, er flieht. O wie er sich streckt!
Ihm rennen die Doggen und Reiter nach.
O wie er springt! O wie er sich streckt!
Da bricht er aus den Gesträuchen hervor,
und läuft über Feld in das Dickicht hinein.*

Hommes

*Jetzt hat er die Hunde getäuscht;
zerstreuet schwärmen sie umher.*

Tous

Die Hunde sind zerstreut; sie schwärmen hin und her.

Tous

Tajo, tajo, tajo!

Hommes

Der Jäger Ruf, der Hörner Klang versammelt auf's neue sie.

Traduction en français

Hommes

Écoutez le son puissant qui retentit là-bas dans la forêt.

Femmes

Quel son puissant retentit dans toute la forêt.

Tous

C'est l'appel retentissant des cors,
L'aboiement des chiens voraces.

Hommes

Déjà le cerf s'enfuit en bondissant,
Les dogues et les cavaliers le poursuivent.

Tous

Il s'enfuit, il s'enfuit. Oh, comme il s'allonge !
Les dogues et les cavaliers le poursuivent.
Oh, comme il bondit ! Oh, comme il s'allonge !
Là il jaillit hors des fourrés,
Et il court à travers le chant vers le taillis épais.

Hommes

Maintenant il a déjoué les chiens ;
Ils se dispersent errant en tous sens.

Tous

Les chiens se dispersent ; ils vont et viennent en cherchant.

Tous

Taïaut, Taïaut !

Hommes

L'appel des chasseurs, le son du cor les rassemble à nouveau.

Tous

Ho, ho! Tajo! Ho, ho!

*Mit doppeltem Eifer stürzet nun der Haufe vereint auf die
Fährte los.*

Hommes

Tajo, tajo, tajo!

Femmes

*Von seinen Feinden eingeholt, an Mut und Kräften ganz
erschöpft,
erliegt nun das schnelle Tier.*

Hommes

*Sein nahes Ende kündigt an des tönendes Erzes Jubellied,
der freudigen Jäger Siegeslaut.*

Hommes

Halali!

Femmes

*Den Tod des Hirsches kündigt an des tönenden Erzes
Jubellied,
der freudigen Jäger Siegeslaut.*

Tous

Halali!

*Den Tod des Hirsches kündigt an des tönenden Erzes
Jubellied,
der freudigen Jäger Siegeslaut.*

Halali!

Tous

Ho, ho ! Taïaut ! Ho, ho !

*Avec une ardeur redoublée, maintenant s'élance la
meute réunie sur la piste.*

Hommes

Taïaut, taïaut, taïaut !

Femmes

*Attrapé par ses ennemis, n'ayant plus de courage ni
de force,
L'animal rapide s'effondre.*

Hommes

*Sa proche fin est annoncée par le chant joyeux des
cors retentissants,
Par les cris de victoire joyeux des chasseurs.*

Hommes

Hallali !

Femmes

*La mort du cerf est annoncée par le chant joyeux
des cors retentissants,
Par les cris de victoire joyeux des chasseurs.*

Tous

Hallali !

*La mort du cerf est annoncée par le chant joyeux
des cors retentissants,
Par les cris de victoire joyeux des chasseurs.*

Hallali !